

# Patsiendiinfo teade patsiendi koondandmete piiriülese elektroonilise edastamise kohta

## LUKSEMBURG

Käesolev teade esitatakse, et täita Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. aprill 2016. aasta määruses (EL) 2016/679 füüsiliste isikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise ning direktiivi 95/46/EÜ kehtetuks tunnistamise kohta (isikuandmete kaitse üldmäärus) sätestatud kohustust.

Teate eesmärk on teavitada Euroopa kodanikke, kes on andnud nõusoleku oma patsiendi koondandmete elektrooniliseks edastamiseks Luksemburgi tervishoiutöötajale, nende isikuandmete töötlemise eesmärgist.

### 1. Mis on e-tervise digiteenuste taristu?

Patsiendi koondandmed edastatakse elektrooniliselt Euroopa ühendamise rahastu raames loodud e-tervise digiteenuste taristu (eHDSI) kaudu, mis ühendab e-tervise riiklikke kontaktpunkte.

EHDSI on piiriülene elektrooniline süsteem, mis pakub välismaal ravi vajavatele Euroopa kodanikele nende eelneval nõusolekul turvalist ja lihtsat viisi oma terviseandmete edastamiseks, st eHDSI teenuseid.

Isikuandmeid edastatakse elektrooniliselt tervishoiutöötajatele Euroopa Liidu (EL) riikides, kus asjaomast isikut ravitakse.

Isikuandmeid edastatakse, töödeldakse ja säilitatakse kooskõlas ravi osutava riigi õigusega (vt üksikasju punktis 6).

### 2. Asjaomaste isikuandmete liigid

Patsiendi koondandmete piiriüleseks elektrooniliseks edastamiseks töödeldakse kahte liiki isikuandmeid:

- patsiendi haldusandmeid isikusamasuse tuvastamise eesmärgil ja
- patsiendi terviseandmeid, mis on esitatud edastatavates patsiendi koondandmetes.

Patsiendi kokkuvõtte hõlmab kõiki patsiendiga seotud terviseandmeid, mis edastatakse teises riigis antava ravi ja hoolduse eesmärgil.

Isikuandmete kaitse üldmääruse artikli 4 kohaselt hõlmavad „terviseandmed“ füüsilise ja vaimse tervisega seotud isikuandmeid, sealhulgas tervishoiuteenuste osutamist käsitlevaid andmeid, mis annavad teavet patsiendi tervise kohta.

Seepärast sisaldavad patsiendi koondandmed patsiendi olulisi terviseandmeid, nagu allergiad, võetavad ravimid, eelnevad haigused ja kirurgilised protseduurid ning asjakohane teave

ravisuuna kohta, kuna selline teave on vajalik patsiendile nõuetekohase ravi tagamiseks välismaal.

### **3. Milline on Teie isikuandmete kasutamise õiguslik alus?**

Teie isikuandmeid edastatakse, töödeldakse ja säilitatakse koos kõlas järgmiste normidega:

- isikuandmete kaitse üldmäärus ja direktiiv 2011/24/EL patsiendiõiguste kohaldamise kohta piiriüleses tervishoius;
- 24. juuli 2014. aasta seadus patsiendiõiguste ja -kohustuste kohta Luksemburgis;
- ELi liikmesriikide vaheline kokkulepe Euroopa ühendamise rahastu Euroopa eHDSI programmis osalemise kohta ning
- e-tervise riiklike kontaktpunktide eest vastutavate riiklike asutuste või riiklike organisatsioonide vaheline kokkulepe piiriülestes e-tervise teabeteenustes osalemiseks nõutavate kriteeriumide kohta, millega määratakse e-terviseamet Luksemburgis e-tervise riiklikuks kontaktpunktiks.

Isikuandmete kaitse üldmääruse artiklite 6 ja 7 kohaselt on eHDSI teenused kättesaadavad **ainult Teie sõnaselgel eelneval nõusolekul**.

Kui Te ei anna enne reisimist või enne Teile Luksemburgis arstiabi andmist selleks oma sõnaselget nõusolekut, ei ole Teie andmed isegi erakorralises olukorra puhul tervishoiuteenuse osutajale eHDSI kaudu kättesaadavad.

### **4. Mis on Teie isikuandmete töötlemise eesmärk?**

Teie terviseandmeid kasutatakse üksnes Teile tervishoiuteenuse osutamiseks, st Teile Luksemburgi tervishoiutöötajate (arstid/õed) poolt antava ravi osana.

Luksemburgis ei töödelda Teie patsiendi koondandmetes sisalduvaid terviseandmeid kunagi teaduslikel ega statistilistel eesmärkidel.

Ainult Teie identifitseerimiseks mõeldud haldusandmeid töödeldakse anonüümselt statistika, täpsemalt piiriüleste elektrooniliste andmeedastuste arvu käsitleva kvantitatiivse statistika koostamiseks.

### **5. Kes Teie andmeid töötleb ja kellel on neile juurdepääs (isikuandmete saajad)?**

Teie patsiendi koondandmetes sisalduvatele terviseandmetele on juurdepääs üksnes Luksemburgi volitatud tervishoiutöötajatel (arstid/õed), kes annavad Teile arstiabi ja kellel on ametisaladuse hoidmise kohustus.

E-terviseametil kui e-tervise riiklikul kontaktpunktil on juurdepääs ainult Teie identifitseerimisega seotud haldusandmetele, mida Luksemburgi tervishoiutöötaja peab patsiendi koondandmete

taotluse osana kontrollima.

Iga riik, mis võimaldab ravi andmist Euroopa ühendamise rahastu eHDSI programmi raames, on kohustunud tagama, et tema territooriumil tegutsevatel tervishoiutöötajatel ja tervishoiuteenuse osutajatel on kogu teave ja väljaõpe, mida on vaja eHDSI teenustega seotud ülesannete ja kohustuste, eelkõige isikuandmete kaitse üldmääruse artiklist 13 tuleneva patsiendile teabe esitamise kohustuste täitmiseks.

Lisateave osalevate riikide kohta on kättesaadav e-terviseameti veebisaidil ([www.esante.lu](http://www.esante.lu)).

Patsiendi koondandmetes sisalduvaid terviseandmeid edastatakse turvalise portaali kaudu, mida pakuvad Euroopa ühendamise rahastu eHDSI programmis e-tervise riiklike kontaktpunktide kaudu osalevad riigid.

## **6. Kus ja kui kaua isikuandmeid säilitatakse?**

Vastavalt 24. juuli 2014. aasta seadusele patsiendi õiguste ja kohustuste kohta Luksemburgis säilitatakse patsiendi koondandmetes sisalduvaid andmeid kõige rohkem 10 aastat iseseisvalt või asutuses tegutsevate Luksemburgi tervishoiutöötajate infosüsteemides.

## **7. Teie juurdepääsuõigused**

Kui olete nõus, et Teie Luksemburgis arstiabi osutamise käigus kogutud isikuandmeid töödeldakse eHDSI teenuste eesmärgil, võite:

- kasutada oma õigust pääseda juurde oma andmetele;
- taotleda ebaõigete andmete parandamist isikuandmete kaitse üldmääruse artikli 16 alusel;
- taotleda oma andmete kustutamist isikuandmete kaitse üldmääruse artikli 17 alusel;
- esitada oma isikuandmete töötlemisele vastuväiteid isikuandmete kaitse üldmääruse artikli 21 alusel;
- võtta oma nõusoleku igal ajal tagasi,

saates selleks taotluse tervishoiutöötajale, kes annab Teile arstiabi Luksemburgis, või teise võimalusena ameti andmekaitseüksusele otse e-posti aadressil: [privacy@esante.lu](mailto:privacy@esante.lu).

Nagu eespool punktis 3 juba märgitud: kui Te ei anna enne reisimist või enne Teile Luksemburgis arstiabi tegelikku andmist sõnaselget nõusolekut oma isikuandmete töötlemiseks seoses eHDSI teenustega, ei ole Teile andmed isegi erakorralises olukorras tervishoiuteenuse osutajale eHDSI kaudu kättesaadavad.

## **Kontakt:**

### **Luksemburgi e-tervise riiklik kontaktpunkt**

Agence eSanté Luxembourg G.I.E. (e-terviseamet)

*Agence nationale des informations partagées dans le domaine de la santé* (riiklik terviseteabe jagamise amet)

B.P. 2511 L-1025 Luxembourg

LUKSEMBURG

Tel: (+352) 2712 5008 1 Faks: (+352) 2712 5230 21

E-post: [info@agence-esante.lu](mailto:info@agence-esante.lu)

### **E-terviseameti andmekaitseametnik**

E-terviseametil on andmekaitseametnik, kelle ülesanne on tagada, et isikuandmeid töödeldakse kooskõlas asjakohaste õigusnormidega.

Just see ametnik saab kõik andmesubjektide taotlused oma õiguste teostamiseks ning kõik päringud ja kaebused.

Andmekaitseametnikuga saab ühendust võtta posti teel, kasutades eespool esitatud e-terviseameti aadressi (märkega suunata kiri andmekaitseüksusele) või e-posti aadressi: [privacy@esante.lu](mailto:privacy@esante.lu)

Väljastatakse taotluse kättesaamise kinnitus. Kõiki selle protsessi raames vahetatavaid andmeid kaitstakse nagu erakirjavahetust.

### **Luksemburgi järelevalveasutus**

Riiklik andmekaitsekomisjon (CNPD)

1, avenue du Rock'n'Roll

L-4361 Esch-sur-Alzette

Tel: (+352) 26 10 60-1

Faks: (+352) 26 10 60-29